

شرائط اشترا

در سالنامه سنه ۱۰۰۰
اولی ۸۰ غروش اولوب اوج
آیستی بوقدر . قبله دن مقوی
بودر الله آلمق ایچون سنوی
بکری غروش فضلہ آلیتیر .

شرائط اشترا

در سالنامه سنه ۱۰۰۰
آیستی ۷۵ اوج آیلمق : غروش
پوسته ایله کوندر بندر سه و لایز
بدلی اخذ اولور .

توزیفون

بنجشنبه کونلری چیقار . منافع ملک و دولته خادم معصور عثمانلی غزه سی

N° : 358

Rédacteur en chef:
Ahmed IHSAN

SERVET-I-FUNOUN

JOURNAL ILLUSTRÉ TURC PARAISSANT LE JEUDI
CONSTANTINOPLE

7^{me} Année

BUREAUX:
78, Grand'rue de la
Sublime Porte

بدنجر سنه - اون دردیجی جلد

بنجشنبه - ۸ کاون ثانی سنه ۱۳۱۳

عدد : ۳۵۸



کرید مصائبزدکانی ایتمندن اولوب سایه مراحویه جناب پادشاهیده الباس اولنان چوجقلردن برقاچی

Les orphelins des victi mes crétois habillés par l'Etat.



اِسْتِثْنَاءُ نَبْوِ الْبُيُوتِ سِنِي



سم قارباواله کیردیکی ایچون جمعه ایتسی کونی بک اوغانده بالولری کشادایدیلر، بونلرک هر جهنده برنجیاسکی اونیون فرانسه زده اطفال خسته خانمسی منفته ویریان بالو احراز ایدی، تپه بانئ تیاروسنده ایسه جمعیت موسویه بالوسی اعطلا اولئیور، دوغری یولده کی اوده ئون تیاروسی ده هر کیجه دوام ایدمک مسامرملرینه — بوسنه بش غروشدن عبارت برقیات ایله — باشلیور ایدی. بررینه نسبتاً اهمیت، ظرافت، فأت نقطه نظر لرندن مختلف و متباین طبقلر تشکیل ایدن بواج باوده اوکیجه بولندم.

محرر فیض محمود صادق بک ایله بالولری یوقاریدن اشاعی سوزمک کورمک ایچون بوبلده ویردیگمز قراری آز قاسون او اقسامکی یاغمورلی روزکار بوزیور. ایدی، لکن نه قسا هوا ایدی یا! دواملی موثر یاغموری، چامورلی سوقاقلری، رطوبتلی هوا ایله تام استابول قیشی ایدی، یاغموردن شمسینه مزله، چاموردن قیورلمش یاچهلریمز، اوزون یوزلی لاسیکلریمز ایله کندیمزی نیم وقایه ایدرک سابلانید قافدن ایجری کیردیگمز زمان بواج چکدک، طائی و فورات حرارت عادیا چهلریمزی اوقشایور ایدی. انتخاب ایدیکمز کوشده اصبارلئان نیکلره انتظار ایدرکن یقینه مزه کلوب او طوران برذات بزى اپی اویلا دی: آدیچکیز ایله بانئ ستر ایدن سیرک صاچلری بردها صیوادقندن صوکره الهی جیبینه صوقش، لاقیده مورته چیقاردینی بر آووج ایردی یا لکیز کوزبله توله برصایتش، بازه ایله انتتک صنعتی ایچابندن اولدینی کوستمش ایدی. یاننه کان دیکر ایکی موسیویه او کونک تلغراف حوانلری حقیقه تدقیقات صرافیه و فلسفیه سرد ایدرکن بز طبعم زده کی نیکل لذیذ لقمه لرلی چیکنیور. بحثی غیرت و نیلک محاذنه حصر ایلمش بولئیوردق. واقعا آز اوزاقده ایکی

بیوک دسنگاه آره سنه یرلشدیرلمش یازبخانه بک قارشینه او طورمش و کندینه یاقشدیردینی فسیله دائما مستور بولان بانئ او کنه اکمش اولان غازی نو صاحبی مغردیچ اقدی کبی غیرت و شائک فوق العاده بر نمونسی دهاکو-تربله مز. بو کبج آدم بکرمی سنه اول چارشوده محفظه جیلر ایچنده — شمدیکی لوقطه بک آت قاتی تشکیل ایدن — اوافق دکانده صرفه بانلادینی غیرته هیچ توقف کوس-ترمه مش، او غیرت و شبانی سایه سنده بک اوغانک و بتون استانبولک اک بیوک غازی نو سی اولان — بلانید قفنی میدانه کتیرمش، او اوافق دکانده کی محویت و سادگی سنی ده هیچ برافامشدر. بناءً غایه دائما چالیشیر، دائما ترقی ایدر.

سوکی ارقدانم صادق بک مفتونی اولدینی قهوه سنی ده ایچدیکی زمان ساعت بش اولمش، بالونک زمانی گلش ایدی، بزده بش دقیقه صوکره اونیون فرانسزک کوزل مردپوشندن چیقوب اک اوست قانده کی مکلف و جسم سالوشندن ایجری کیریوردق. بک اوغانک اک کبار اک معتبر عائله لری، اک زنگین خانق بوراده ایدی. ارکان مأمورین عثمانیه دن برخیلی ذوات دخی بونلر میاننده بولئیوردی. واقعا بالونک مقصد اعطایی خیردن عبارت، مرتبی دو قور و بولی کبی مملکتیزک شهور برطیبی اولدینی ایچون شهرمنک اک کزیده ختقی طویلامش، اونیون فرانسزک مزین سالونی حقیقه کس بروفق ایلمش ایدی. بو سالون عادنا بیوک برتیارو مجلیدر، سخنسی لوجه لری بیله واردر. سخنده اجرای آهنگ ایدن موزیقه اورنه یرده مجالا یارک لرک اوستنده رقص ایدن مزین مجیز انوابلی ماداملری ماده مولزلاری، سیاه البسالی، بیاض بیون باغلی، کموشی الیبونلی ارککلری شوقه کتیریور، جمله نیک خیالی یان طرف دیوارلری اشغال ایدن آینه لره عکس ایلیور، حقیقه چوق نظر ربا توالنلر، سولی ده قولنلر نظر تماشایی ترین ایدیور ایدی. بالوده

شوق و نشاط تام کرمی بولش ایدی که اورته قانده حاضرلمش مکمل بو فده تسکین حرارت ایدرک قیودن چیقوق، جاده نی بر باشدن بر باشه دولدیرمش سدیله لک — بزبراماداملرک، ماده وازللرک همان کافه سی ایکی قوتلی آدمک درت بجایغی سایه سنده حرکت ایدر سدیله لره گلش ایدی — آره سندن چکدک، تپه بانئ تیاروسنه داخل اولدق. بورا سی ده نام ششمه سنی بولمش ایدی.

بالو ماسکسز اولورسه اوقدر پارلامز، حضار مجبوری اوله رق محافظه جدیت و سکون ایدر. تپه بانئ تیاروسنک واسع سالونی دولدیران حلق بوبلده کوزل بر اثبات ایدی. بوراده سوس، زینت، معتنا نوالت اوقدر دکل، فقط بوکا مقابل میدانده بشته برحس و طروت وار. قادیلر ساده جه انوابلی، ظریف ماسکلری التده صحیحاً جاذبه دار ایدی، رنص ده احرار تلی اولیور ایدی. لوجه لر شهریمزک معتبر موسوی عائله لری طرفدن اشغال اولمش ایدی، خلاصه شوق و ذوق تام قرارنده ایدی.

لکن بز قراریمزی بیه بوزمدق، بر آرز صوکره اوده ئون تیاروسنک بیت محلدن بشر غروشه بر دخولیه مقوواسی مایه ایدرک نام سیرجی کبی ایجری کیریوردق. واقعا بوراده غزته جی صفتیله بولنه محل یوق ایدی، بالونک دها ایلک اقسامی اولدینی حالده ایجری به بر قیامتدر کیدیور. کندینی بیانلر لوجه لره چکلمش اوزاقدن سیرجی، اورته یرده اوله بر خاق وارکه پای رقصی نه موزیقه نیک اسواتنه، نده بیهوده یره باغروب چاغردق اوبونجیلری قواعد رقصه دعوت ایدن معلم اقدینک اخطارانه توفیق ایتیور! هر بری کندی هوا سنه کوره اوبنایور. قارشی یاقه نیک اک دون طبقات سفاهتنده بویان اولان بر جوق قابنه سیغماز قادیلر اولانجه جوشقونقلرینه میدان ویرمش، اوبه صیچرا یورلرکه هپسی بنجار کبی قبزاشمش، — کیمسانک اهمیت و بردیگی یوق، ماسکه بر طرفه فیلامش، — شدتلی

بتر ایچنده ... بونلرک قارشایسندده رقص
ایدن مغازه خدمه سی ، دکان چراغندن عبارت
از ککلی کورسکیز اونلر دها کولنج !
اگر هوا افشامکی شدتندده دوام
تسه ایدی اصل بزم حائز . کولنج
اوله جق ایدی ، ساعت اونبره قریب بالو
قبوسندن دیشاری چیقیدیغمز زمان اوراده
دوران بر قاج عربه دن هیچ بریسی بزى
استانبوله قدر کوتور مک استه مدی . تشکر
اونلورکه ساده سحاب باران کاملاکداغلمش ،
روزکار کسلمش ایدی ، اوچ بالوده تنفس
ایلدیکمز هوای محصورک باشمزه وردیکی
سرمسلیک نازه ویاک باد صبا حی تنفس ایله
ازاله ایدرک استانبول جهنتک یوانی طوندق .

شعر

- بون ناوهن - ده

لیل شتا

برکیجه ، خاطر کدمی ، قارلر
بمیاض ایلمشدی کهمساری ؛
آسماندن شلاله نوار
کچی ماهک ضیای زرتاری
قارلرک اوسته صاچلمشدی ؛
طاغلرک دامن سفیدنده
سرسراب ضیا آچلمشدی ...

خاطر کدمی بونلر ؟

بارلادججه او قارلر اوستنده

لمعه صافی ایله مه سرما ،

بر زمان سن باقوب دوشوندکده :

- اوخ ! باقی باقی ، دیدک ، بهار شتا ! ..

او زمان قوش کچی سوینجکدن

چیرینوب نشوه محبتله

اوشادک روح پرملامی سن ...

خاطر کدمی بونلر ؟

قالدی ایشته او لیل سودادن

بوکون آنجق بوشعر پر افغان :

ینه ای روحم ، ای محبهم ، باقی
آجدی هر باندده بر بهار شتا ،
بمیاض اولدی ساحه خضرا .
اوچبور سانکه برصولوق یابراق
کچی دست شتاده زار و زار
شیمدی کلچهره خیال بهار .
آه ، او کلچهرده لب سودا
کچی مست نیاز اولان قوشلر
بزی ترک ایایوب اوچوشمشلر .
بوزلو برلوحه شیمدی هر صحرا ؛
یوکسلیر آسمانه سوز افکن
بر بکای سکوت هر بردن .

هر طرف قارلی ، هر طرف مغموم ؛

انجماد ایلمش بتون لیلک

قعر نازنده بر این حزین .

گاه بر باقوشک سسی ، مشوم ،

بو سکون عمیقی طیرمالیور ؛

سروا ککرده مختصر قالیور .

گاه آسوده بردخان سفید

چیقیور ساکتانه بر باجدن ،

اولیور غور لیل ایچنده نهان .

کیم بیلیر بر مریضه نو مید

او او جاقندن شفا امید ایدیور ؛

بلکه شیمدی الهنه کیدیور .

کیم بیایر بلکه باش باشه ، مسعود ،

ایکی سرمستی محبتله

او او جاق یازلیور حرارتله .

ایدیور بلکه آسمانه صعود ،

او دخان سفید ایله کیزیلی ،

برقیزک الک کزیده براملی .

بویله آسوده بر سحاب امل

چیقیدی لانه خیالکدن ؟

بخی یاد ایلیوبده برکیجه سن ،

سویله ای روحم ، ای محبهم ، کل ..
چیقیدی بویله بر سحاب امل ؟ ..
- ۱۲ کانون اول ، ۱۳۱۳ -

م-بین سهار



مست و مستغرق

اورتلم عشقه زله یاره مزنی ؛

بر سکوت لذیذ ایله ، کوزلم ،

قایوب روزن نظاره مزنی

ضربان غرامی دیکلیهلم :

دیزک اوستنده جبهه امل ،

قایم اوستنده دست لر زام ..

بن بووضع نیاز ایله ، کوزلم ،

پیش حسکده ایشته کریانم .

اوقشا آسوده بر نکاهگله

سرماملول و بر محبتی ؛

شعله دنده سیاهگله

طولدور آفاق ایل شفقتی .

کو کفک اشتیاق مکنونی

ایتسین اعماق روحگه جریان ؛

قایمک موسیقی محزونی

سنى ایتسین یاواش یاواش کریان ..

تیره-بین ساچلرم ، سرم ، روحم

زیر دست نوازشکده سنک ؛

نفس آلدججه قلب مجروحم

کل-ین امواج نفضه دهنک .

بویله مستانه بوکلوب کیتسین

دائما روح تساییتبام ؛

بویله مستغرقانه ترک ایتسین

ارض آلامی عمر یتبام .

صنایع چاپی





[کربد مصائبزدگان ایتمنک قیافت سفیلاندلری]

Les mêmes orphelins dans leur aspect de misère.

قادرین احتیاجی

بر احتیاج ، درین ، مقاومبوز ، قاهر
 بر احتیاج ، اله یکمسی آرق محال اولان
 بر قادرین احتیاجی روحی یاقور ، بر قادرین ،
 قلبمک بتون یازملری صاره جق نازک اللره ،
 غیر قابل آسلی ماتلمری اونوندر بره جق
 حرارتی نظر لرله ، روحمک بوجوف ملالی
 طولد بره جق رقیق بر قلبه بر قادرین ؛ بر قادرین
 که بتون خراب اولمش کنجلمکه آغلایین ،
 دیزنده حیاتمک بتون المری آغلایه بیلهیم ؛
 بر قادرین که بو بالانجی وعدلرک ، آغلایان
 امملرک آه ایدن امینلرک ماتلمری شفقت
 و صدافی ایله تسلیت ایتسین ؛ بو وفاسز ،
 قلبسز قادرینلردن ، حتی عشقلریله ، حتی
 وفالریله بیله زهرلی یازملر آجان ، شبامک
 بتون حرارت و برستشنی سوندیرن بو قادرینلردن
 کان مراد تلمری کو کسنتک اوستمه آغلایه
 آغلایه اونونیم ...

بو یله بر قادرین احتیاجیله بتون کنجلمکم
 ایشته محواویور ... اولیورم . بر قادرین که بر
 همشیره اولسون ، بر زوجه اولسون ؛ یوق ،

یوق بر والد اولسون ، بر والد که هر شیشه
 بر قادرین ، فقط قلبیله ، عشقیله بر والد ..

— کانون اول ، ۱۳۱۲ —

محمد رؤف



امتحان قورقوسی

بر قورقوکه امید وامل کیزلیور هب
 آغوشنه بر لرزه روشن ایله هر یاز ؛
 بر قورقوکه ارواحه ایدر نشوهر ایثار ؛
 بر قورقوکه مستقبله دائم اوزاتیرل ؛

بر قورقوکه ایلمه تابان سعادت
 آفاق کدرناکنه اضوائی ایصال ؛
 بر قورقوکه که طابلی اولان آن شیبات
 یکمکده شبانکاه ماننده پرآمال .

قلب ید حکمنده اوخوونک بو کون ایشته
 بر سرجه کی لمسه امید ایله هر دم
 چیرینهده ، چیرینهده ، چیرینهده ، خرم ..!

ای سی ایله مکئیده سرور ایلم ایام ،
 — کهواره ایدوب شهیرینی — شاطر و خوشکام
 پرورده ایدن بویله سزی هانکی نرشته ؟ ..

ج . سامی

زوالی خسته

— ع . نادر : ۳۵ —

برنده زهر حقیقت ، برنده شهید خیال ،
 من الازل ایکی پیانه مقدردن
 زوالی خسته جق ایلمه تجرع آمال ؛
 یاشار امید افانته هب فریفته بال ...

وجود رعشه ورندن قویوب دوشن ذرات
 ویرر پیام حزن بر دم مقرددن ؛
 او متصل یسه محروم اشتیاق حیات ؛
 ایدرلبنده شکایت آجیتی بر « هیهات ! » .

زوالی خسته فراش ذلیل رحلتده
 او مار شفای بقا بر جهان دیکردن ؛
 کزر نظر لری آفاق بی نهایتده ،
 سکون آزار کی آغوش سرمدبیتده ،

حیات آلیر کی اسرار خنده پروردن .

— کانون ثنی ، ۱۳۱۲ —

ت . کانون



رومانلره دائر [۱]

— ۳ —

ادبیات رانموش

بر صنعتکار بر واعظ دکلدن . بدایت امرده یک ساده کورون شو مسئله ادبیات عمومیجه بر جوق اختلافله بادی اولمشدر . چونکه ادیباندن تهذیب اخلاقه و تشویر افکاره خدمت کبی مقصد بکلمک من القدم زهارده جایگیر اوله گلشدر؛ حالبوکه اخلاق باشقه ، ادبیات باشقهدر . فقط شو فکرک سوه نفسیر ایدیله بیلمه سندن احتراز آ شونی ده علاوه ایدمکه ادبیات ایله اخلاق آیری آیری شیلردر دیمکه ادبیات اخلاقه لقدر دیمک قصد اولونمیشور ؛ بالکیز ادبیات قواعده اخلاقیه نکر و اشاعه سی ایچون واسطه اتخاذ اتمک طوغرو وانی برشی دکلدن دینلمک ایسته نیور . فی الحقیقه ، ایشته سزه بر جوق مهلو دراملر ، رومانلرکه نهایتده جانی - تعبیر مخصوصلری وجهله - بیخه عدالتله چاریلدور ، معصوملر مظهر مکافات اولیور ، عاشق وعاشقه ناهل ایدیور . بوله او بونلر آورو بایک هر شهرنده همان دائمی صورنده اوینا بوب طور مقدهدر . لکن - فرانسیسک سارسه نکرده بلناسبه شکایت ایتدیکی کبی - عجبا شیمدی به قدر قیج کتی بو او بونلره باقهرق تهذیب اخلاق ایشدر ؟ بو او بونلر صحته تماشاده ایزرا ایدلمکه جنایات آراشمشیدر ؟ بالعمک استانیستیق بونک تزییدی کوسرتیور . فضلله اولهرق بو کبی آثار ارباب جنایتک فکرلرینه یکی خیلهلر القایتمک ، اونلره بولر کوسترمک کبی بر طاقم محذور لر دنده خالی دکلدن . تهذیب اخلاق علم جلیل اخلاقک غایبیدر . قواعد اخلاقیه نی اوکرمسک ایسته بن آدم ایکی اوج بوز صحیفه لوق بر روماندن استنباط ایدمک ایکی اوج سطرلق بر قاعده اخلاقیه نی ، یا خود بر فکر اجتماعی نی مجلدات اخلاقیه واجتماعیه دن ده ا قولای آله بیلیر . ادبیات اوکا بونی [۱] او ۲ نومرولو مقاله لر بوندن اول نشر ایدمشدر .



معارف نظاری کتاب رشده مدیری
(سعادتلو جلال یک افندی)
Djelal Bey
Directeur des écoles Ruahdiés.

ویرمز و ویرمه ملیدر . چونکه بر اثر ادبی اوبله بر ادعایه قالفیشه جوق اولورسه بو یکی وظیفه سی ایله شرائط صنعتی تالیفه بالطبع موفق اوله مایه جنی ایچون صنعت جهتی فدا ، هیچ اومانزه اهمال اتمک مجبور اولور . حالبوکه بورالری ایچو تقدیر اوله - مادیندن رومانلرک - باطاسه نیارولرک - برشی اثبات اتمک ایچون آلت اتخاذ ایدلد - کاری کثیر الوقوعدر . مثلا بر رومانچی کوریور سکرکه سعادت عائله ایچون زوجک حسن اخلاق صاحی اواسنی کافی کورهرک زوج ناقدر چرکین اولورسه اولسون برزوجه نکر بوکا اهمیت ویرمدهن کندیسنه کوستربان آثار محبته قارشى متحسس قلمی لازم کله چکنه حکم ایشدر . واقعا فائده لی ، اینی رشی . سوکره بونی اثبات ایچون بر کتاب یازیور : غایت چرکین ، فقط محب بر زوج تصویر ایدیور . اوکا برزوجه ویریور . قادین قوجه نکر چرکینلکندن ایکره نکر بوشانیور . کیمسه سی اولمادیندن کیجه نی کچیرمک ایچون بیلد کارندن برینک خانه سنه کیدیور ؛ بورایه قبول اولونمیشور . بر جوق طولاشدقن سوکره بریریور ؛ بوراده ده استقبال کوریور . باشقه بر اچابه کیدیور ؛ بوراده خانانک دامادی کندینه

کوز قوبدیندن یئنه دوچار اشتغال اولیور . نهایت ، اوت نهایت زوجک قیمتی اکلایور و اونک وفات ایدر کن برافندی خنده ، اونک برافندی معاش ایله کچیدیور . بوقادینک ، غایت چرکین ، مستکره قوجه سندن بوشانمقله اینی ویافنا بر حرر کتده بولنمش اولدیننی بزه بعد انفارقه دوچار اولدیننی فلاکت کوستره جکدر . بوفلاکت قادینک کیمسه سزلی ایله باشلا یور . حالبوکه پدرو والده سی اولسه پدی بوفلاکتک بر قسمی مفقود قالدی . دیمک اولیور که محررک اصل فکری بر از تغییره اوغرادی . بر قادینک قوجه سنده کی چرکینلک تحمل ایدوب اوطورمسی لازم کله جکی حقننده کی قاعده اخلاقیه نکر حکمی رومان واسطه سیله اثبات ایدمک ایسته نیجه بو بالکیز کیمسه سز قادینلره قابل تطبیق قالدن . زوجه مطلقه نکر فلاکتی ایکنی درجاده کندیسنی قسمتی بیقنجه به قدر مسافر ایدمک بر احوباب بوله ماقدن نشأت ایدیور . فقط باولسه ایدی ؟ یا بوراده ایکن اینی ، کوزل بر قسمتی چیقسه ایدی ؟ او حالده قادین چرکین قوجه سندن بوشاندیننه یک اینی اتمش اوله جقدی ؟ لکن او حالده محرر برشی اثبات اتمش اوله مایه جقدن ، رومانی ایسه محضا برشی اثبات اتمک ایچون یازدیندن بالطبع قادی بوله عزیز اچابدن محروم ایدیور . ایدیور ، فقط فرقیده اولمادیننی حالده اثبات اتمک ایستدیکی شیئی ده یاواش یاواش اندن قاجیریور ؛ چونکه بونقیسده کوره کیمسه سز ، عزیز اچابدن محروم قادینلر ، بالکیز اونلر غایت چرکین قوجه لرندن بوشانمایدلر حکمته قدر ادعا طارلاشیور . نهایت قادین قسمتی چیقنجه به قدر بر شیئه محتاج اولمهرق اقامت ایدمک بیک بر توناق بولیور . لکن بو محررک هیچ ایسته کیز : او ، زوالی قادینی فلاکتندن فلاکتنه سورولکه مکی رهبر حرکت اتخاذ ایشدر . بوقونا قدده مسافر خانمه کوز قویه جوق ، کلین خانمی قیصقلندروب مسافره آراتق روی قبول کوسترنجه جک بر داماد ایجاد

ایدیور . کوریاور که مسئله بوتون بوتون طار لاشدی . رشته اثبات داماد بکت تعرضه باغلی قالدی . هر داماد بکت اوده کی مسافر لره کوز قوبسی ایسه مستثا بر حر کتدر . شبدی ، غایت جرکین قوجهلی قادیلری توکله تشوق ایچون یازلمش بورومانی بوبله برقادین اوقوسون ؛ اکر کندیسنگ کورونه چی برعائهی واره بونی استخفاف ایده جکدر . ایتدکن بشقه رومادم کی قادیسنگ تالمسی اریلماق بوزیدن فلاکتیه دوچار اولمشی برسند اخذ ایده رک صاحب عائله اولدیغدن طولانی کندیسنگ بوندن مصون قاله جغه اعتقاد ایده جکدر . و بوبله چه رومانچیسنگ انتظار ی معکوس نتیجه ویرم جکدر . جلدن بر احبابی واره یه نناز اولماز ؛ بخصوص زم شو بوقاریده دوشوندیکیز شیلر اولکده عقله کلیر . بناء علیه شو اخلاقی روماک ، شور قاعده اخلاقیه بی غایه اخذ ایدن کتابک — محضا رومانلرک بوبله بروظیفه یه عدم کفایتدن . برشینی اثبات اتمک متحمل اوله مامسندن ناشی — اخلاقه منفعتدن زیاده مضرتی اولور ... حاصلی . علم اخلاقه عائد اولانلری علم اخلاقه ویرم ؛ ادبیانه عائد اولانلری ادبیانه براتلم .

رومانلرک بعض افکار مخصوصه بی ترویج ایچون ده واسطه اخذ اولمشی شو ایضاح ایتدیکمز اسبابدن طولانی یا کلاشدر . صحیحی غیر مشکوک بر قاعده اخلاقیه رومان شکنه کیرنجه حقیقتدن بوقدر تبعاعد ایدر . یا کلاش نتیجه ویرسه بوبله فکر لر نه اولماز ... ابتدای امرده اهمیتله تلقی اولدسه لر بیله بواهمیت تعلق ایتدکلری مسئله مک حائر اهمیت قالدینی زمانه منحصر بولور ؛ صوکره کتابک یایراق لر بی کسن بیله بولماز . حالبوکه بر اثر صنعت ، کانه شرائط صنعتی جامع اولورسه انسانیت طور درجه پایدار اولور . ایشته ادبای حاضر مزک اصل نغمه اشتراکلری بوقلمدر . اولرجه ادبیات ، ادبیات ایچوندر ؛ یاخود اصل تعبیری قوللانم ؛ صنعت ، صنعت ایچوندر .

ارناست فیدو ، تهوفیل غویسه ایله هم فکر اوله رق دییورکه :
 « صنعت اخلاقه لاقیددر . یا بچیدر ؛ صنعتکار ، تدزیس ایدن بر معلم ، نصیحت »
 « ویرن بر واعظ دکلدز . واقسا اولکده »
 « دنیاده بروظیفه سی واردر ، فقط بوقلوب »
 « قارینه حسیات عقیقه القاسنه سابعی »
 « اولقدن عبارت دکلدز . صنعتکاره اثبات »
 « ایدیلجک فکر لر ورمه یکنز ، کیمک »
 « اوزریده اولورسه اولسون بی ویاقنا بر تاثیر »
 « اجرا اتمشی اولندن طلب اتمه یکنز . صنعت »
 « بوکبی شیلره کاماز سیکامدر . ائی ویاقا »
 « کتاب بوقدر . الیزاده شدته دوچار تویخ »
 « اولان رومانلر ، تیارولر بر دورک درجه »
 « اخلاقی کوستره بیابر ، فقط اخلاق »
 « معاصر بی اصلاح ایده مدیکی کی افساده »
 « ایده منز . رومانلرک اخلاق اوزرینه تأیری »
 « قطعاً آرادیلم . نه اولورسه اولسون بر کتابک »
 « تأیری خاقد اولدن موجود بعض فکر لری »
 « خلاصه ایله اولره بر جسم ، بر شکل »
 « ویرمکن المری وارانماز . اکر رومانلرک »
 « برتهلمکی واره اوده انسانیتی مخصوصاً »
 « نظر فریب رنگار آلتده حقیقت حاده »
 « اولدیغدن زیاده مخصوصاً ائی کوسترمک »
 « جهتددر . »

ادبیاتی وقعه تکلمده کوسترلمش علم اخلاق کتابلرندن عبارت عد ایدنلر آرتق ادبیات ایچون بر سبب وجود کورومنز لر . حالبوکه غایه ادبیات ، — شعیل ایدلم ، — غایه صنعت اشیاده بر طبیعت اساسیه کوره رک اونی اظهار اتمکدن عبارتدر . بو ، نه قولاید نده اهمیتسزدر . ابولیت تن دییورکه :
 « انفس آثار ادبیه کوزدن کچیریلنجه »
 « هپسنگ بر طبیعت عمیقه وناپته اظهار »
 « ایتدکلری بو طبیعت بقدر ثابت و عمیق »
 « اولورسه موقعلر سینگ اورتیه بالاز اولدینی »
 « کورولور . بونلر بر ضاقم خلاصه لر در که »
 « فکره ، حس اونیه بیله جک بر شکل تحتده »
 « کاه بر دور تاریخینک خطوط اساسیه سی . »
 « کاه بر عرفک تمايلات و قوای ابتدایه سی . »
 « کاه بر قسم بشری و حادثات بشریه تک سبب

« اخیری اولان قوای ابتدایه روحیه بی »
 « ارانه ایدر . بوبنده قناعت نامه استحصال »
 « اتمک ایچون تکدیله ادبیات مختلفه بی نظردن »
 « کچیرمه که حاجت بوقدر ، بو کون آثار »
 « ادبیه تک نارینجه استمهالته دقت اتمک »
 « کفایت ایدر . خاطر تک ، تشکلات »
 « اساسیه تک ، اوراق سیاسی تک نقصانی »
 « بونلره اکل اولتور . آثار ادبیه بزه »
 « شایان حیرت بر وضوح وصحت ایله ادوار »
 « مختلفه تک حسیاتی ، عروق مختلفه تک »
 « سوقیات و تمایلاتی کوستر ؛ بونلر کیزلی »
 « بر طاقم محرکلر در که موازنلری هیئات »
 « اجتماعیه بی ثابت بولدیبر ؛ عدم اتحادلری »
 « اخلافله بادی اولور . هند عتیقک تاریخ »
 « مثبتی و سلسله وقایع همان معلوم دکل کیدر ؛ »
 « فقط المزده منظومات مقدسه وقهر مانانه سی »
 « وار که بوسایده هند عتیقک روحی »
 « عربان اولدینی حاده کوریه ووزر . یعنی »
 « تخلیه تک نوع و حاله ، تخلیه تک جسمات »
 « وارتباطی ، کشفیات فلسفیه سینگ »
 « قاریشقلتی ، دین و مؤسسانتک اساس »
 « داخلی آکلیه بیلورز . »

ایشته ادبیاتک بوقدر عالی بر طبیعتی موجود ایکن باشقه شیلر ، باشقه مزیتلر آراومه قالمشقی — شبهه بوق که بی نرومدر .

— ۲ تشرینائی ، ۱۲۱۲ —
 مهین ماهه



قاپلوبغه موده سی

بته آمریقایلر ، یه اونلر ! .. کوزکوزک اوکنه کتیرک : کوزل کوزل کوزل کینمش ، دلبر دلبر دایر بر پارس بیکی مزه طوغرو کایور ؛ بتون ظرافتیه ، بتون شوخلیغیه ، بتون حرارتیه ، بتون رایحه سیله ، توبلر یله ، ایلکلر یله ، توللر یله ، داستار یله اطرافه بر هاله تیرازه کون امل صادره رق بوروبن برکنج ، کوزل باریلی قادین که مزه طوغرو کایور ؛ خندان و ملتفت ، اوچبور کبی ، صانکه بورومیه رک یا قلاشیور ... طالعین

آبملي کزى بو صباح بو بوله سوق ايدن تصادفه متشکر او ايوورسکز ، بولوحه ، بو هر زمان راست کلير شيلردن دکل ، امان دقت ايديم ديورسکز ، آرتق يورومبور - سکز ، عاذا ناوورسکز ، بکلورسکز ، کوزلرکزي اختيار قويو نفتي قورسازک جاذب قابيلرسه طالپور ... برده ، آمان ياري !.. ناوورده ، او قابيلرک آرمسنده برشنيک قيبردا دغني کوريبورسکز ، برشي .. غريب ، متحرک ، جالي بر کوچک نهي که ماس کبي پارليور ، پارليورق يورويور ... شاشيريبورسکز ، کوزل قادين اطرافسه ساووردغني او هاله تيرازه کون املاه سزى ده سارهرق .. اوراده ، او قويو نفتي قورسا - زينک جاذب قابيلرلى آرمسنده قيبردايان کوچک شيله برار سزک کوزلرکزي ده ، روکيزى ده ، خيالكيزى ده آوب کوتو - ريبور ، وسز حافظه کزله يالکز باش بانه اوراده قابيلورسکز . او زمان بو وفاکار دوست سزه اخطار ايديبورکه ده او صباح غزنه کزده شو سرناميني او قومشديکز : « قابيلوبغه موده سي » .

مقاله يي يازان محرز سزه تامين ايديو - ردی که قابيلوبغه لک صيرتارينه آلتون تلردن بر قفس کيبره ک اوستي قيمتدار طاشلرله تزئين و ترصيع اتمک اصولي چوقدن برى دوموتسکيو طرفندن يارسده اختراع ايدمش برشيدر . موسيو دوموتسکيو اصولي اقراني يئنده کنديسنه برصفت امتياز و برن صوک درجه غرائب پرورايکي صرمسنده بو چرکين حيوانلري طوتوب قابوللري آلتونلرله ، الماسلرله سولدکدن صوکره سالونلرينک يوشاق حاليلري اوزرينه قوبويورر ، اونلرک متحرک بررئوده زر و کوهر کبي آغير آغير اوتيه برى به کزوب طولاشمليسي سير ايدر ايش . بهالي براکلنجه ، بهالي . فقط تحف !..

ايشته بو تحفاتي — بيه او محررک قولنجه — آمريقاليلرک ساحه کشفياتندن اوزاق قاه مامشدر . بونلر هند قابيلوبغه سي دينيان اوافق جنس قابيلوبغه لري آلتوندن ، مرصع

بر آغ اينجه حبس ابدوب ثابت ايجه و نازک برزنجيرله ياقه لرينه ايايشدیر . شارب . کوجکليکي . ظرافتي ايله ذاتاً بر مجزهردن فرقي اولميان بو حيوانلر اوستلرنده کي اور بيغيين تروت ايله کوزل سينه لک اوزرنده . لطيف بو بونلرک اطرافسنده فاخرانه طولاشه رق جذب انظاره يکي برواسطه غريبه تشکيل اتمش . چوق کچمده دن بو موده ، بودرت آياقني مجوهرلر بجر محيط اطراسي ني آسه رق يارسه کلمش ، شيمدي يارسک هر کوزل قاديني ، هر سولو کوزل قاديني قورسازينک قانلري ، بوکوملري ، قابيلرلى آره - سنده .. ياقه سنک توللري ، قورده لهرلى اينجده بوجالي الماسلردن برينسه بر ماواي حارو معطر احضار ايديبورمش .

قابيلوبغه لر اينچون نه سعادت !.. واقعا بونلرک يوزندن بر چوق استفاده . لري اولان پارس قوبويولرينک ده فکري بومرکزه ، اونلرده بو حيوانلرک و طولا - يديسه يله کنديلرينک بختياراقلرني انکار ايمبورلر . يالکز حمايه حيوانات جمعيتي ، نسوياتي زواللي قابيلوبغه جقلرک — ولو آلتوندن اولسون — اوبله زنجيرلر اينجده صباحلردن آقشاملره قدر مضبوط و مقيد قالملري منافي طبيعت و مرحت کوريبورلر و ديورلرک : — فرانسز قوبويولر صنت ومها - رنجبه دنياک هر طرفنده هرکسه ممتازيتلرني طاشلرکن طوتوب آمريقاليلرک بوله بر طاقم مسخره لئاريني نقليده نه دن لزوم کوريبورلر ؟ برکزه قابيلوبغه لر ، اوزرنده بولندقلري وجودلر اينچون تهلکدن پک ده خالي دکلدلرلر . اطبان بر قاچنه مراجعت ايتدک ، رايلرني صوردي ، هپسي ده بونوع حيوانات ايله اوبنایانلرک يک چرکين جسد خسته لقرينه اوغرايه بيسله چکاربري بيسان ايتديلر . شوراسني اونوتامالي که حيوانلرک اکل ايتدائي قواعد نزاکنک بيله جاهلي اولدقلرندن ، آرده صره ده ، کزدکلري مو قعلره قارشى مراعات ايتلري لازم کن وظيفه احترامده قصور اتمک مخاطره سنه معروضدلر ! واقعا بوسوک نطفه جمعيتنجه

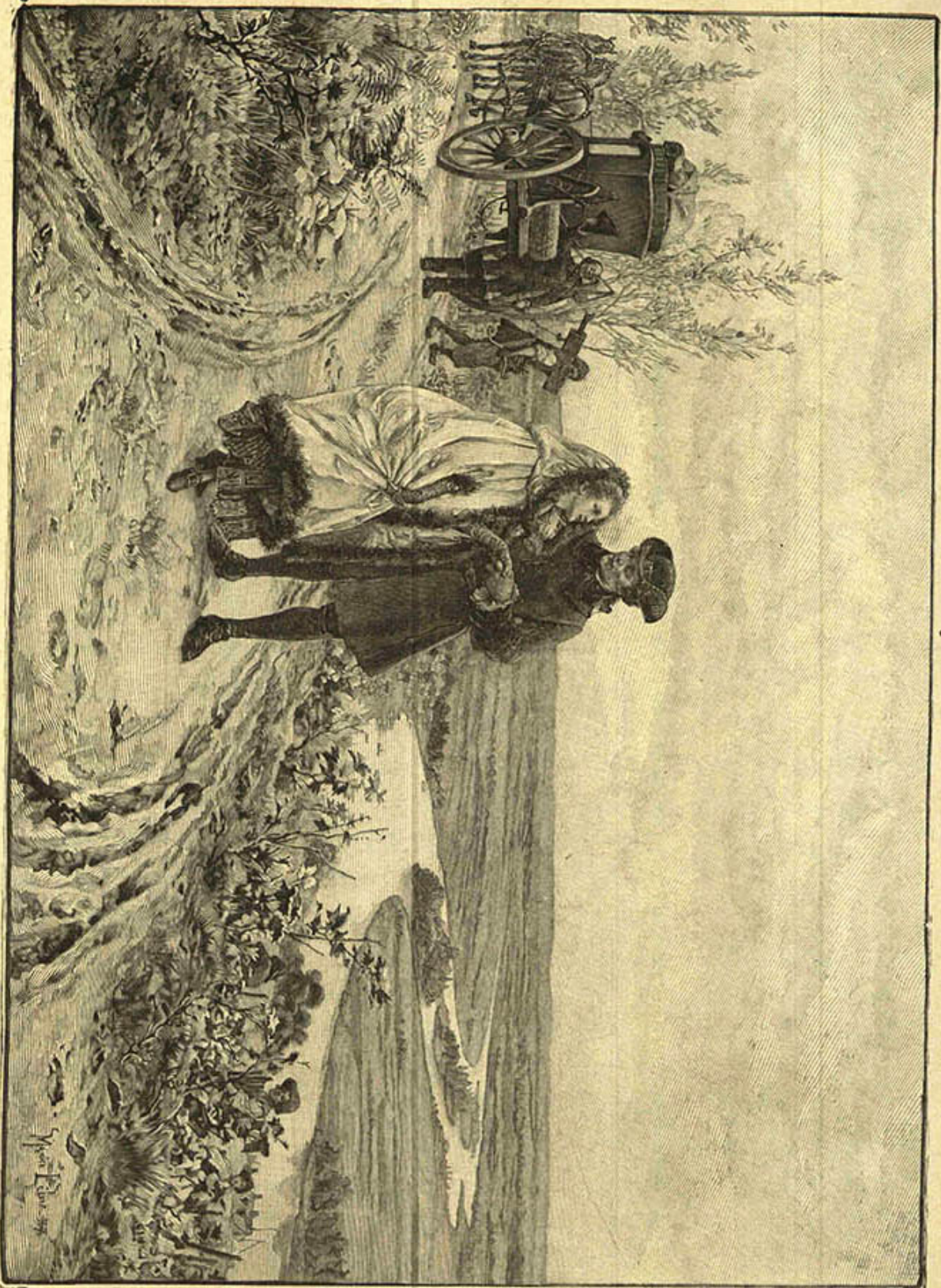
حائز اهميت دکلدلر ؟ پارس خانلري کوكسلر - نده ايتدکلري قدر قابيلوبغه طاشيبيلر ، ضرري بوق ، فقط بيچاره لره اذيت ايتسينلر ... بزجه شايان اهميت ايشته بورا سيدر .

حمايه حيوانات جمعيتي انضام سنک بو اخطيارلري موده جيلر اوزرنده نه درجه يه قدر حائز نايير اوله جقدر ؟ احتمال که هيچ . فقط هر حاده شو قابيلوبغه موده سنک غرابت و لضافتي انصکار اوله ماز ، حد ذاتسه بر جيچيدن باشقه برشي اولميان او ميني ميني مخلوقک آلتونلر ، الماسلر اينجده .. نوبلر ، حررلر آره سنده رقيق و نازک زنجيريني سورويه رک ايشه چيقه ، دوشه قالقه طولا - شمسي بر کره کوزلرک اوکنه کتيرک ... بکنمديکزمي ؟ اوبله ايسه بوکونکي قادينلرک روح کلکون سر ازينه ادعاي و قوف و نفوذ - دن واز کچکر ، شو قدر بيلدکلرک برقادينک جدا بکنوب ده سزه سويوره ميه چکي هيچ برشي اوله ماز .

ت . ف .

بر عثمانی ضابطک
آفريقا صحراي کيبرنده سياحتي
و
شيخ سوسي ايله ملاقاتي
[۳۵۴ نومرولو نسخه دن برى مابعد]

ساعت طقوزدي ، رسم قوبولردن حرکت ايتدک . او ايکي به قدر بورودک . بر کيجه اول آز او بوديم جهته بو اقسام درجه کفايه ده استراحت ايتک آرزوسنده ايدم . فقط قوناي بر مرک قومي نايتموشاق اولديفندن قازيللري طوندرمق محال ايدى . فضا اوله رق کيجه ياريسي شدتلي بر روزگار اسمک باتلادى . کيتدکجه تزويد حدت و شدت ايدن صرصرک چيقاردغني قازيللري بر يادن چاقغه اوغراشوق صورتيه بر مدت بوشنه چابالادقن صکره ماپوس اوله رق ساعت سکزده چادرلري ييقديق و تمام طقوز بيچده بوله قوبولدي . ايکي ساعت صکره مرق قوبوسي بيشکاهندن کيچورديق ...



فرانسسز رسام لرندن مورس لوارك تابولرندن : بوله

بازار ، ۸ تریبهارل — بوکون اوکله
 طعامی تناول ایچون اوج چاریک ساعت
 آرام اولنوب بئده طی مراحله دوام ایله
 اقسامین ساعت اون ایکیده بینه چولک
 اورته سنده قوندق . شمعی کچمکده اولد .
 یغمز شو قومسال اراضی ایله برقاچ کون
 اول مرور ایتدیکنز برقا چولی آره سنده
 نه قدر تفاوت وار !! برقا چولی طوبرا -
 قلوبنک لوننه نسبة برقه الحمراء و برقه البيضاء
 نامیله ایکی به قسمه منقسمدر . برقه البيضاء
 قومسال اراضی به منتهی اولور ، طوبرانی
 کلسی و سرت اولوب زراعتی بک او قدر صالح
 دکندر . برقه الحمراء واسع بر چولدرکه
 بتغازی سنجانی بعض خریضه و کتابلرده

بونام ایله یاد اولنور . بو قسمک طوبرانی
 قیرمزی ، یوشاق و یاغایدی ، زراعتی قابیلی
 ایسه — اولجهده بیان اولندینی اوزره —
 امر زراعتده اقوام جهامک بلکه اک بجر -
 یکسزی اولان سده محایمک فرط عطالت
 و فقصدان مهارتی ، قوللاندری آلان
 و ادوات زریعیه تک نقصان و عدم کفایتی ایله

برابریند رحمتلرک برکتلی اولدیغی
 زمانلرده بره بوز اون ، بوز
 یکرمی و برمتک درجه سنده در .
 بوراده آقارصولر بولنما سندن
 طولانی یاغم وورسز سنده لرده
 بنغازی سنجاغی قحط و غلا
 ایتلا ایدر . برقا اراضینک
 مزروع اونیان قسم اعظمی
 خدای بابت و بیکارجه مو ایشیک
 تقدیسنه کافل درلو درلوبانات
 ایله مالاملدر . بونلرک بعضی
 اوقدر لغایب الرایحه در که
 صباح سر سندنکنده اورادن کین
 بر یولجی کنسیدی بر چمنزار
 هشتیده ظن ایدر . برقاچوللر-
 نده آرتنه زین ، یاخود عادی
 قویولر حفر اولوب صولری
 زراعت ایشلر نده استعمال
 ایدیه چک اولسه بقله ، مصر
 پائیس کی نیجه محصولات الده
 ایدیه چکی محققدر . بنغازی
 سنجاغنده دوه ، صیغر ، قویون ،
 کچی و سار حیواناتک کثرتی ، مقدارجه
 قابل اولان باغچه و بوستانلر نده پیشین
 سبز لرک فوق العاده لذت و دسامتی
 شو اراضینک هر درلو نباتات و محصولات
 بتشدیرمکده هیچ بریدن انانغی قالمیه جفتی
 انبانه کافیدر . اسقا واروایی بالکنز آره صره
 یاغان یاغمور لره . مقرر اولان نارالرنده
 غایت ابتدائی و بیسیط اصول ایله بتشدیریلن
 قارپوزلر کرک لذت و کرک جسم نتیجه دجله
 کنسارنده بر دقت و مهارت مخصوصه ایله
 وجوده کتیریلن مشهور دیار بکر قارپوزینه
 رقابت ایدر .



[فیلو قوماندانلی ایله چینه عزیمت ایدن ، المانیا امپراطوری]
 [حضرتلرینک برادرلری ، پرنس هازی]

نیقلیغی ؟ ممکن دکل بر دامله-
 سنی آغز مه قویه مادم . جوارده
 بشقه قویو اولوب اونسیدیغی
 صوردم . اوراده طوران
 بر بدوی صوبی غایت طائلی ،
 صغوق و براق بر قویو بولندیغی
 خبر ووردی . بخشش وعد
 ایدرک اورایه قدر بکار هر بک
 ایتمنی تکلیف ایتم ، راضی
 اولدی و او کزده کی خرمالقلره
 طوغری قوشمه باشلادی .
 بر چاریک قدر کیندکدن صکره
 آتجی خرمالقلره واردق ، دها
 قویودن اثر بوقدی . حرارت ،
 یورغونلق هر آدیلمده بر قاج
 درجه نزايد ایله نخلکسار
 اولیوردی . صبر سزلقه قویو-
 نک زرده قالدیغی صوردم ،
 « ایشته شوراده در ، او کزده .. »
 دهرک بارمغیله بر استقامت
 کوستردی . او یورنق نه در
 بیلمین ضیف باجانلریله متصل
 قوشیوردی ، بن ایسه آرندن بر چاریک
 دها کچدیکی حالده هنوز قویوبه
 واره مدیغمزه یانسوردم . بدوی ساعت نه
 دیمک اولدیغی بیلدزدی که دها قاج ساعت
 کیده جکمز کندیسندن صوروب او کره نهیم ؟
 یول دقیقه لری ساعت ظن ایشدیره چک بر
 امتداد ایله اوزادججه اوزایوردی .
 آه ، شوطائی ، صغوق ، براق صویک
 باشنه بر کره واره بیلسه یدک ! ..
 بو آره لقا ایچمده بوبالانجی صحرائی به قارش
 بر حدت باشلادی . هم بر آن اول قویوبه واروب
 آرنق حقیقه طاقسوز بر حاه کلن صوسز-
 لغنی تسکین ایتک ، همده « قویو ایشته
 شوراجقده ! » دیه بنی آلدانه رق بورالره
 قدر سور و کلیوب کتیردیکی ایچون حریره
 بر مجازات اولقی اوزره حیوانی درت نعله
 قالدیردم ، او کاده بر آدیم کری قالماسنی
 شدیداً ننبیه و اخطار ایله ایلریه مک باشلادم .
 قوجه بدوی کری قالمق شویله طورسون

کورمدک . بن دوه اوزرنده بر آزشی یدم ،
 رفقای سیاحتم حرکت ایدرکن قارنلری
 طوبور مشلردی . نا ابتدای سیاحتمدن بری
 نازه فقط آجی ، یاخود بیات و بولانق صولر
 ایچمکده اولدیغمدن طائلی و صغوق بر صویه
 طانتا حسرت چکیوردم . سبیل قویوسنک
 دیلدرده طولان مدایج و اوصافی بو تخسری
 صوک درجه یه وارد بریوردی . قویو دها
 کوزو که دن او طرفه طوغری حیوانی
 درت نعله قالدیردم . ساعت طقوز واردی .
 تمام بر ساعت کونشک قیزغین ، جهنی
 شماعی آلتسده نک و ناز ایله کنسیدی ده ،
 حیوانی ده بوردقدن صکره قویونک باشنه
 واردم ، برده نه کوره یم : قومک ایچسده
 بر بریجی مترو عمقنده ، بش آلتی مترو انسا-
 غنده و حونی شکلنده بر چوقور که ایچنده کی
 صویک نسوبه سی بر قره بی طولدر مقصاه
 مشغول بولدیغم کنج بر قویز ایله کوله نک ایچق
 طوبوقلریه قدر چیقیر . .. یاسویک بولا-

بازار پرنسی ، ۹ شریبه اول - صبا -
 حاین ساعت اون ایکی به چاریک قاله یوله
 چیقلدی . بو کون جا و خرمالقلری جوارنده
 بولنان و صوبی عربان طرفندن بک زیاده
 مدح ایدیلن سبیل قویوسنه واره جغمزی
 بیلدکمز دن ارکه و قتی طعم ایچون توقفه لزوم

او که سیله کچدی ؛ حیوان درت نعله . او یایان
 اله بیلدیکنه قوشدینی حالده کندیسنه ایراد
 ایلدیکم سؤالره بلانردد و صولوق آنقسزین
 جواب ویرییوردی . بو منوال اوزره یاربم
 ساعت قدر دها کیتدکن سکره خرمالرك
 آره سنده برچوقورک باشنه واردق . بو بدوینک
 خبر و بردیکی قویو ایدی . حیواندن ایندم ؛
 زواللی صیق صیق صولوق آنگه باشلادی .
 بدویده ایسه هیچ بر اثر تعب کورلییوردی .
 لویا کندیسنی قویونک باشنده استراحتده
 بولشم کبی راحت راحت لاقردی ایدیوردی .
 عربلک شو بورومک ، قوشمق خصوصنده
 کوسرتدکاری قدرت و متانت طوغریسی
 شایان حیرتدر !

واردینمز قویونک آغزی سطح زمین
 ایله مساوی و مثلث الشكل ایدی . بش آئی
 مترو درینلکنسده اولدینی حالده آغزنده
 ماقاره ، ایپ ، قوغه کبی ادواتدن بر اثر
 کورمینجه بوندن نصل صو چقارمه جغمزی
 دوشونمکه باشلادم . بدوی : « سزده صو
 ایجهک قاب وارمیدر ؟ » دییه سوردی ؛
 در حال قبورلقدن نلاتین بولطانی چقاروب
 انه ویردم . طاسی آلیر آلامز کندیسنی
 قویوبه سارقیتهرق کوزمدن غائب اولدی .
 برقاج نایسه سکره الده طولو طاس ایله
 قویودن چقیدی . صویک برانلغنی کورنجه
 نه یالان سوبلهم چوجقار کبی سوبندم .
 طاسی قابهرق همان آغزیه کونوردم . حیفاکه
 صو هم طوزلو . همده . ایلیق اولدیندن
 ایچنه بر آرنع روحی قائمده ایچمک تمکن
 اولمادی . کمال کراهته بر مقدارینی بونه .
 بیلهرک حرارتی تسکین ایتمدم . بدوی
 بوصولن زیاده سیله خشنود اوله جغمه مطمئن
 اولدیندن تشکراتمه درت کوزله منتظر ایدی .
 قویونک باشنه کلدیکمز وقت چهره مده
 حاصل اولان آثار باشانک صوبی طانار
 طانماز مبدل اغبرار و مایوسیت اولدینغنی
 کورنجه متعجب اولدی . هیچ بر شی
 سوبله میوردی . بن ایسه اونک بویه بر صوبه
 نه یوزله طانالی و صوغوق دیسه بیلدیکنه
 استغراب ایدهرک اسکان ایلدیکمزالک

معمورده قدرینی حقیقه تقدیر ایدمدیکمز
 وشو جوراق برلرده دنیایی ویرسهک بر
 ذره سنی بوله میه جغمز نیجه نیجه نم جلیله
 ایچون قلباً حق تعالی حضر تلبینه شکر ایتمکه
 باشلادم .

بو قویونک صوبندن بالجبوریه تسکین
 حرارتراضی اولمش ایدیسهمده آقشام بوراده
 آرام ایتمکی بردرلو تجویز ایتمیوردم . بدوی
 دروننده بولدیغمز خرمالنگ دها اینی
 و مشهور بر قویوسی اولدینغنی سوبلیدی .
 برلنکده همان اورایه روان اولدی و بولده
 راست کلدیکمز بر چوجنی قافله یه خبر
 و برمک ایچون کری به کوندردک .

خرمالقارک آره سنده طاش بولدیغنی
 ایچون جوارده کی بتون قویولر کبی آرقده
 بر اقدینمز قویونکده صو تسویه سنندن
 آغزیننه قدر جداری بربری اوزرینه مثلث
 شکلنده قات قات دیزلمش قوری خرما
 ککو توکلرندن عبارتدی که بدوی طاسی
 طولدر برکن — ککو توکلرک یووارلاقنی
 حسیله هریکی اغاجک آره سنده قالان —
 بوشلغه آغانی باصهرق عادنا بر مردیوندن
 ایزکی اینمش ، سکره ینسه عینی سهولته
 یوقاری چقمش ایدی . علی العموم عربان
 بو قویولره کمال سهولته اینوب چقارلر .

خرمالق ایچنده بر یاربم ساعت کیند .
 کدن سکره دیگر بر قویونک باشنه واصل
 اولدی . بونک صوبی دیگرندن طانلیجه ،
 یعنی طوزسزجه ایدی . بوکون اقسامه قدر
 شدت حرارت هیچ اکسیامدیکی ایچون
 زیاده سیله صیقتی چکه شدم . قویونک باشنه
 وارر وارماز بر خرمانک کولکسته سجاده می
 سرروب اوسته اوزاندم . بر ساعت سکره ، که
 غروب شمسه یقین ، قافله ده کلوب یئشدی .
 اوزمان قانقدم ؛ حسب العاده چادر ، مطبخ
 و دودولرک برلرینی تعیین و قافله یی اسکان ایله
 مشغول ایکن یانمه مصطفی اونباشی کلوب
 آرقداشلرندن برینه فنانق کلدیکنی سوبلیدی .
 سلیمان اونباشی بولده زیاده سیله صوصامش
 اولدیندن صویک باشنه وارر وارماز
 — تیبها تمک خلاقه اولهرق — ایچمش ،

ایچمش ، ایچمش ؛ او قدر ایچمش که نهایت
 شدتی بر صابجی یاقلاش . قوملرک اوزرنده
 یووارلایوب طور بوردی . سندقدنه کی
 اجزاخانه مدن بشقه اکرک قبورلغنده ده اونه
 بری بعض ادویه بولدیردنم جهتله اورادن
 بر آرنع روحی چقاروب ایچیردم .
 آرنجکاز ایکی ساعت استراحت و اویقودن
 سکره ایچق کندیسنه کله بیلدی .

بو آقشام بولدیغمز موقمک قومی او
 درجه کثیف و توشاق ایدی که اوزرنده
 بوررکن طوبوقلرمزه قدر بائور ایدک .
 اسن روزکار بتون یوریک ربقتی یتکلرک
 ایچنه طولدرمش اولدینغدن بوکیجه چوربانن
 بشقه برشی یتک نصیب اولمادی .

صالی ، ۱۰ شریبه اول — صباحه
 قارشی ، ساعت اونه چاریک قله قافله مز
 یوله چقیدی . کونش طوعوبده بالای افقه
 طوغری بر آرزو کلدکن سکره دوه جیلر :
 « ایشته جاونک خرمالری کورویور ... »
 دیه اللریله بر استقامت کوسرتدیله . باقدم ،
 باقدم ، برشی کوردمدم ؛ فقط دوریانی
 آجوب دقتله نظر ایدنجه نا اوزانده بولوطمی
 بر خیال فرق ایدم بیلدم که ایچق ایکی ساعت
 سکره بونک برانج دریا یی اولدینغنی کورلمکه
 باشلادی . سحررا و بادیه لرده پاشایان اقوامک
 نظرلری بزم کبی دائماً یقین اینیه و ساثره
 ایله محدود قالمیوب مسافات بیده به باقغه
 آلیشقین اولدینغنی ایچون بودرجه حدت باصره یه
 مالک اولملری طبیعیدر .

ایکی کون اول ابومدنی کیجه کوندوز
 بلانوقف حرکت ایتمک اوزره جاویه خبرچی
 کوندرمش اولدیغمدن مأمورین محلیه جه
 بوکون اورایه مواصلتمزه انتظار ایدیلیور .
 ایدی . بنساء علیه خرمالغه یاقلاشدینغمز
 زمان — ورودمزی کوروب خبر و برمک
 اوزره جاودن کوندرلمش — بر ژاندارمه
 سواریسنه راست کلدک . قافله یه مناسب
 بر آرامگاه تعیین ایتمک ایچون ژاندارمینی
 اوکه قاهره و حیوانی خفیف درت نعله
 قالدیره رق قصبه یه طوغری شتاب ایلدم .

حکومت قوناغنگ اوکنه واردیغ زمان ساعت آتی ایدی . اوراده قائم مقام وکیلی قول اغایی شکاری بک ایله دیگر مأمورین واعیان بلدنک قافله منزی استقبال ایچون بوله چیقمه حاضر لائش و خبرچی ژاندارمه نك عودنه منتظر بولمیش اولدقلری کوردم . حکومت قوناغنده راسمه خوش آمدینی اضايه کان ذوات ایله کوروشه رک برآز استراحت ایدجه به قدر قافله ده مواصالت ایتمکله قصبه نك خارچنده و حکومت قوناغنه یقین انتخاب ایدیلن نقطه ده چاندرلر منزی قوردق . جاوده یالکیز برکون قاقمتله ارتسی کون بوله دوام ایتمک آرزوسنده ایدیسهم ده بر طرفدن دواملر منک استراحتی ، دیگر طرفدن بزماه برلکده بورادن عزیمت ایدجه بک بر قاق ذانک تسویه لوازم سفر به لری و دوو جبارک دوو لری به بول ازینی اولمق اوزره خرما و کندیلرینه قره وسارزه ندارک اجماری ایچون حرکتیز پنجشنبه کوننه قدر تأخیر ایدلدی .

عربانک بولجایق اتانسنده کی احتیاط سنز - لغتی ییلدیکم جهتله اوگزده کی دهشتلی عهزاده ، اونتهائی نی بابانده دوو لری نیک امانته کافی اوله جق درجه ده خرما آللری و بوندن بوله کندی صومدن رفاقمده کی عسکر آرقداشلر مدن بشقه هیچ برکیمه به بردامله ورمیه جکمدن هرکسک کندیسه لازم اولان قره لری بورادن ندارک اجمانی قطعاً نییه ایله برابر حرکتدن اول هر دوو جینک دوو لری به کوره خرما سی حد کفابده اولوب اولمدیغی اکلاوق ایچون وزن ایله جکمی و قره لری موجودی ده یوقلا به جعمی بیان ایدیکمدن هرکس اکیال نواقسه شتاب ایدی . ذات حضرت خلافتی ساهی به بر خدمت مفتخرده بولمیش اولمق و مقصود سیاحت منز اولان شیخ نسوسی نی زیارت ایتمک آرزوسيله جاوا اهلیندن بر چوق کیمسه لر کفره به قدر بزه رفاقت ایتمک ایستدیلر ایسه ده بز صحرای کپرده - اوله ییلدکاری وسارزه قافله لرجه معنار اولدینی کبی - یکریمی دزت ساعت ظرفده یالکیز

سکز اون ساعت حرکتله اکنفا ایچوب هر کون بهمه حال اون آتی وحتی اون سکز ساعت یول بوروبه جکمزدن برلکده کیده جک اولانلرک کسدیلری صحیح البیه و دوو لری اک اینی جندندن اولمقله برابر تکمیل بولکاری یوز قیه نی بجاوز اجمه مک لازم کله جکمی وقونمقی و حرکت ایتمک زمانلری نیک تعیینجه هیچ کیمسه نك مداخله نی قبول ایتمه جکمی سوبلدم ، بوکا بکزر بعض شرائط دها درمیان ایدم ، بولک اوزرینه چوغنی رفاقتدن واز کچدیلم . واقعا جاوا اهالیسی دائما وادای سودانه کیدوب کلدکاری جهتله هر نه قدر بوله مأوف ایسه لرده اتسای راهده راست کلدکاری هر قوبو باشنده بش اون کون اقامت واستراحت ایتمک ، کونده سکز ونه ایت اون ساعتدن زیاده بول قطع ایتمک ، اکثریا مستتر شلری ده برابر طاشیمق و دوو لری به یوز الی ، حتی ایکی یوز قیه دن زیاده بولک اورمق کبی حالله آلیشیق بولندقلرندن تکلیفلرم کندیلرینه آغیر کلمدی .

اولکله طعمانندن صکره زاد و ذخیره چواللری آچسدره رق جاودن کفره به و کفره دن تکرار جاویه کیدوب کلاجه به قدر کفایت ایدجه مک قدری بالا فرار ذخائرک قسم متبانی اعظمی چبقاروب قائم مقام ویکته تودیع ایدم . اتسالی بو صورته تخفیف ایدیشم صحرای کبیر ایچون یا نمده بول بول صو بولندرمق مقصدینه مبتی ایدی . چونکه اوگزده کی ابوالطفل قوبولر به زینین قوبولری آره سنده کی یوز ساعتک مسافه ایچون صو طاشیمق مجبوریتنده ایدک .

جاودن آرمه دن اول قارئین کرامه بورایه تاند معلوماتی عرض ایدیم : « جاو » قصبه سی - آله کبی - بر قوم دریایی اورطه سنده کائون اولوب بتغازی سنجاغنگ مشتمل بولدینی قضالردن اوچيله جاو قضا نك مرکز بدر . ایکی بیک خانسه ، اون ایکی مسجدی ، ایکی زاویه سی ، بهر زاویه ده اصول عتیقه اوزره برر مکتی

رذکور وانک ، تخمیناً الی بیک نفوسی واردر . قصبه نك محاط بولندینی خرما اغاجلری نك مقداری ده بتمش آتی بیک آتی یوز راده سنده در . شو حالده جاو نك اطرافی انکین بر قوم دریاسندن سکره برده متوج اغاج دریاسيله محدود بولنیور دیکدر . جاوا اهالیسی من القدم سودان تجار نیله مشغولدرلر . وقتیه رقیق تجارتی جاری و فیصل دیشی ایله دوو قوشی تونی غایت قیمتی اولدینی ایچون جاو تجارتی میانه بک چوق ثروت وسامان صاحب لری وار - ایش . شمعی ایسه آفریقانک سواحل متعدده سندن کلته فیل دیشی و دوو قوشی تونی اخراج ایدلمکده اولدیغندن شو ایکی جنس امتعه نك قیتی بک زیاده تدنی ایلدیرک بالاخره رقیق اخذ واعطاسنک منوعیتی ده بوکا انضمام ایله جاوا اهالیسنک یکنانه واسطه معیشت و تروتلری اولان تجارت اللردن کیتمش عد ایدیله جک درجه ده تناقص ایش و بشقه صنعت لری موجود اولدینی کبی اراضیلری ده - برآز اول تعریف ایدیلدی اوزره - قومسال اولوب زراعته غیر صالح بولمئندن طولانی تمیشلری اطراف قصبه ده کلته بتیشن خرما لری به منحصر قالمشدر . جاو ایلیر خرما لری بر قسمی اکم یرینه برلر ، قلاتی ده کفره به ، سودانه کیدوب کان قوافله صانه رق باره سيله غایت محدود و مختصر اولان دیگر مالزمه حیاتی لری ندارک ایدرلر . خرما لقلر آره سنده کمال مشقتله زراعته صالح بر حاله افراغ ایده بیلدکاری کچوک تر لارده قباقی ، طومانس ، بر کبی جزئی سبزه بتشدیرنلری ده واردر . اهالی نك اصل رنگی اسمر اولمق لازم کلر ایسه ده وادای سودانی ایله کثرت اختلاط لری بولندینی واورایه کیدوب کلیر ایکن نکاخلی زوجه - لری برلکده کورتور میوب یانلرنده سیاه جازیه لر طاشیدقلری ایچون بو جازیه لر دن کان نسلری بالطبع ملزدر . بناء علیه جاوده سکنه نك اکثریتی اسمر اولمقله برابر ملز و سیاه لری ده چوق واردر . طرز تابیلرینه کلنجه دیکر بادیه نشینان دن فرق لری بولدر ،



(اختراعات جدیدہ الکتریقہ)

بو دنغه ہارسدہ کشاد اولان ما کتہلی عربہل سرکینسدہ مظهر مکافات اولمش اوج عربہدرکہ رسلرندہ کورلدیکی اوزرہ بری بریق ، دیکری نیطون واوچنجیسی اومنیوسدر . اوچیوہ الکتریق ایلہ وساعتدہ اون بش کیلو متروون زیادہ برسرعنلہ حرکت اینکددر

حقیقہ تصویر محال اولان بوابساط معنوبدن قارٹرلرمزک عموماً حصہدار اولہ جقلری شہہسزدر .

بو کونہ قدر محتاجین موسی الہمک ترفیہ واعزازی بولسدہ سزوار بیوریلان تعطفات سنیہ حضرت خلافتسہی بتون جهان انسانیتی بچور شکران ایدہجک بر درجہ بالاتریندہ بولدینی کبی ہر صنف تبعہ شاهانہک اثر ہایون معالی مشحون جناب ولی التعم اعظمی بہ اقتفاء ابراز ایلدکلری فتوت ومعاونتدہ جدأ شاہان تقدیر ومحمدت اولوب حیتندہ امتزک بوندن بولہدہ بدل اعاناندہ دوام یلیہجکلری قویاً نامولدر .

عائلہلرہ منسوب ذکور واناث اطفالندن برقاچی ارانہ ایدیور .

محلنچہ آلدیریلوب کوندرلمش اولان بوابکی فطوغرافیدن بری بچارہ یاوروجقلرک قیافت اصایہلری کوسرتیریور کہ بوندہ چوجقلرک وضع حزین ورقت انکیزی قلوب ازباب حیتہ نہ مرتبہ القاسی تأثر ومسالل ایلمکدہ ایسہ کرید محتاجین ومصابزیدکانی حقندہ متوالی الوقوع اولان اعطاف و عنایات جلیلہ جناب جہانبانی جملہ جمیلہ سندن اولہرق بونترک بالاخرہ اکتسا ایتش اولدقلری ملبوسات ایلہ آنان دیکر رسمک تماشاسی دہ اونآز وماللی درحال ازالہ ایلہ رینہ اونبندہ روحانی وعلوی برانشراح کتیرمکددر .

یعنی بر کوملک ایلہ برتقیہ ومعتبرندن ایسہ برصاریق، بردہ احرام طاشیرلر . بعضارینک احياناً طون کییدکلری دہ اولور .

— مابعدی وار —

پاوران حضرت شہر یاریدن

پادہ میرالای

صاریق المڑبہ

برقیہ الکتریقہ

بو کونکی نسخہ مزک ایلک و ... صحیفہ لرندہ کی لوحلر — زیرندہ کی کماندن دہ اکلانسیلہ جنی وجہنہ — کرید حادثہ مؤسفہی انسانندہ . مصاب وبریشان اولان

— کایہ —

کو چوک رمزی

بو کونج قادینسدہ اولادی ایچون انک چیلمین آنالرک محبتندن فضیلہ بر شی واردی . بو ، آرہ لرندہ مراقلی نازہ دینبان ، عصیت مریضاسیلہ بتون محلہ دہ ہر درلو مراقلری طیبی کورولن برکچ والدہ ایدی . باباسی ، قلمسندن آلدینی معاشنی عالمہ سنک ادارہ سنہ بشدیرمہ مدیکندن ہر بردہ شکایت ایدن بر آدم ، حقیقت خالدہ انک بپودہ مصرفلری قیزی ایچون ایدہرک اون صوک درجہ دہ بر شہار بقاقلہ بو بوتمش ؛ والدہ سی ، خیرچین برقادین ، کندینی دوغوررکن اوغر ادینی خستہ لئدن ایکی سنہ صوکرہ اولمش ؛ باشندہ یالکز ، قیزینک وفاتندن صوکرہ آرتق ہر شیدن وازکچوب اوک ہر ایشنی بیس خدمتچیلرہ براتق ایچون بولدینی بیکلرچہ سیداری راست کلدیکنہ آکلانان ، اقشامہ قدر یااوندہ ، یا قوم مشولردہ اندہ قہوہ فنجانی ، مغال باشندن اربلیان آلتشلق بو بوک آناسی قالمشدی . بو سر بستلککہ چوجوقاق وایلک کونج قیزلق حیاتی

سوقاقدہ ، قوموشواولرندہ کچیردی ؛ بومکتبہ ہلہ ، دیدی قودی درسندن برنجی مکافات آلہجق قدر کوزل تربیہ کوردی ؛ ہیچ بردرس قبول ایتمین بو کونج قیز او علمک بتون تمایلات واعتیاداتی دہا یکیلرینی دہ ایجاد ایدہجک قدر بنمسدی . دہا اون باشندہ ایکن صوک درجہ بر لاقیدلککہ بتون کونج قادین مجلسلرینک ، ہوا ایلکلرینہ آلتشمش ، سیر برلرینک مزین بر بیک اولمق انک برنجی املی اولمشدی . بتون یازی مشہور سیرلردہ کچیر ؛ بونک ایچون ہفتہ لرحہ اولدن ترتیب ایدیلن محلہ قیزلری ، محلہ قادینلری قافلہ لرینہ اسرافیلہ ، تزینلہ ریاست ایدردی . ہر چیلمہ یلغنہ باباسندن حدود سز بر رضای مجنونانہ آلیوردی ؛ او قدرکہ پک کچ کلدیکی بعض اقشاملر ، بو بوک آنہ صاربیلان باشیلہ ، سونوک کوزلرندہ صوک درجہ غضب ساعتلرندہ آلولہن بر غیظ مؤید آتشیلہ دامادینہ بو قیزی خراب ایتدیکنسندن شکایت ایتدجکہ ، باباسی یکاہ عذر اولہرق راضیہ سنک بر قیز اولسنی کوسرتردی ؛ اوزمان معارضہ بو بوک ، ایکی طرفک بتون کینلری میدانہ چیقار ، اسکی حکایہ لر تکرار

ابدیلیر : طاعنلر کبی قیزینک فصل دوریلار
 یکنی — دیکلیجه جک کیمسه بو لامینجه —
 خدمتچی قادینسه اکلانان قابن آما ایله بک
 نینجه اختییار قادینک سیئات کوما کون
 ماضینی تشریحدن چکنمین بومادامک اولانجه
 دزدلری اورته سربایردی . بوایکی غرضک
 آره سنده کنج قیز بک سرباست و مستنا
 برحیات سوریوردی .



(موده)

کنج قادین رمزینک خسته اولمسندن بک
 اندیشه ایدیوردی : بونک ایچون ترلقه مکه
 جهد اولونور ، چوجوق تلمدیکی حالمه بیله
 احتیاطاً کونده بش آتی دفعه صرتنه فانیله
 سوقولوردی . صاحبی قالفدینی زمان
 وجودی نملی ایسه چاشیری دیکشدرملک ،
 دکله سازه جه برحاولی سوقلمق اوزون
 اوزادی به برایش ایدی ، آرتق هرشی کری
 قایلر ، بتون ایشلر بوز اوستی براقیلیر ،
 آخرتدکله برابر ایکی قادین چوجوغک یاندن
 آرمسازلردی ؛ او زمان والده خیرچین ،
 عکسی اولور ، بر هیج اونی چیلدیرتمق ایچون
 الویردی . بو حایلیر او درجه قیزدیرایلیر ،
 چوجوغک صرتنسه او قدر باصدیرایلردی که
 زواللی رمزی جیباک جیباک دقیقه لرجه
 باغیردی . اوطه دن برره چیتماسی ،

قبونک قبالی طورمی لازم اولدینسندن شاید بری والدهمک
 بیتمیان نینهنه رغماً اونوتورده قبونی آجیق براقیرسه انکسارلر
 یاغاردی ؛ بواینیجه ، خیرچین ، دائماً حایقیران سس قومشولر
 ایچون آرتق تعجیزی موجب اولمسان بر عادت اولمشدی .

کوجوک او قدر اوبونجی ، ذکی ایدی که یامدینی قالمسادی :
 والده بوکا سوینیر ، اک اهمیتسز بر حالی ایچون شنلنکر پایایلیر ،
 هرکسک نظرندن قورقله رق قومشولرک ، مسافرلرک قوندیرلری
 یچاقلا نیردی ؛ مسافرلر کیتدکن صوکره بوبوچی قادینلر کبی
 مانغال باشند طوبالانیله رق کوسه له پارچهلرینک آیین احراقی اجرا
 اولونوردی . چوجوق بتون بوتانده بوغاز اولماسین دیه بوینندن
 چیقارلمیان قالتاغی ، اوشومسین دیه بربری اوزرینسه کیدیریلان
 اوج خر قومی ، ایاغنده کی بوک لایچینی ایله بر طرفه اوطشوروب
 آرزول طرفه ایگری آغزبله ، جیلیر سوروکلنن سسیله سوبلنرک
 اوبناردی .

اصل کورولنی کیجه بوبوک بابا قهوه دن کلدیکی زمان
 باشلاردی ؛ ادجکیز قیزینک بو چیلغینلقلره برکون هلاک اولمسندن
 اورکدرک هر شیئی اعظام ایدر . فقط هیج برشی سوبلمزدی . بو
 سکونک ایچنده رمزی به نا کوجو کدن غرض باغلامغه باشلامسادی .
 اونی اصل اغضاب ایدن شی اولدن او قدر پرستش ابدیلیرکن
 شیمدی اهل ایدلیسی ، برده یاز قیش طاعن کبی یانان مانغاللره
 آتشلر ایدی . بونی اوکجه لری سزدرمه مش ، صوکره صوکره
 سوبلمکه باشلامش ایدی ؛ برکون قیزی باباسنک یوزینه کمال
 شدنه حایقیربورنجه بتون اسکی اجتاب اورته دن قاله رق تعذیرلر
 دوام ایددی . فقط راضیه ایچون رمزی به بتون دنیا فدا ایدی ؛

فقط والده اولدینی سکوندن اعتباراً
 دیکشدرک بتون اسکی ابتلالرینی ترک ایله
 بر حرص مجنونانه ، اولادینسه بر پرستش
 مقهورانه حاصل ایددی . هله هیج سوبسه
 مدیکی قوجه سنک برکون ناکهمان وفات
 ایدبورمی اوزرینه کندینی کاملاً اوغلنه
 حصر وفدا ایدرک اونک ایچون ، اونکله ،
 اونده باشامغه باشلادی . بیلامتش عقائد باطله نک
 کبری جیقیمی اولان بوبولکنه نک معامانه بوبوتیشله کنج قادینک ،
 اوغانی خسته لقلره قارشو محافظه دن باشقه بر شیئه معطوف اولمیان
 دقت مجنونانه می التنده چوجوق جیلیر ، چایمسز ، دال باجاق
 برشی اولدی . بکزنده قان ناسنه بر دامله رنگ کوره مین ، صولوق
 درینسک آلتدن دامارلرک هیئت منسوجه سنی فرق ایدن بتون
 قومشولر کنج والدهمک اویکلنلی پرستشی اوکنده سوبلیه مدکری
 سوزلری هان قیو بیتشیک قومشوبه طار آیلوب سوبلمکده مجبوریت
 کورلردی :

— یازیق ، زواللی رمزی زبان اولدی ، آول ... امان . آ
 دوستلر ، اوراضیه به اولمش ؟ کل کبی قیز صولمش ، صولمش ده
 سانکه بایسقه اولمش ... یا او قوجه قاری ، او قهوه کوی قاری
 بوقی ؟ قیزه هب ایدن ، اودر خاتم ، ایستر اینان ایستر اینانه ...
 آتنامه قدر ویر ویر قیزی بیوب بیتیریور ... »

اکر بری ده اختیاره طرفدار چیقارسه بو اوزایان مجادلده
 هر زمان اولدینی کبی حق هرکسک کندی طرفده قاهره سکوت
 ایدایلردی . بتون بونلر راضیه نک چیلغینلقلی منع ایده میوردی .
 ارمصره اقرالری ، نه اولورسه اولسون ، اونی آلوب سیره کورتورمک ،
 قه کیجه لرینه کتیرمک ایچون اوغراشمشلردی ؛ فقط بک دیکشمش
 اولدینی کوردیله : راضیه نک عقلی فکری اوغنده قاهره دن دنیا
 کندینسه زهر اولور ، یاننده کیلری ده مراقیله راحتسز ایدردی .
 اوزماندن صوکره هر نه یابارسه معذور کورولور ، « مراقی نازه »
 دینلکه هر درلو عذرلر ، هر درلو سبیلر سوبلمش ، مسئله حل
 ایدلش اولوردی . مراقی اودرجه به کلتدی که باباسی بیله آرتق
 قیزنه باشلابوردی .

بوپوك باباچو جو غه اورتولان بورغانلری ، كوسترلن نقیدلری فضله كوره رك سولندكجه او ضعيف چكسنگ عصبيت فوق العاده سييله مقابله دن ، دها صیقلجه اغلايه رق ، بايله رق بابانی بشیان ایتمكدن كری قالمآزدی . بو كا قارشی بوپوك والده ارقسندمه غرضلر تیرمین سكون لاقیده سیله بیطرف برسرچی اولوردی .

بتون بونلرك آره سنده چوجوق اك چوق محبتی اخرتلكه كوستریوردی ؛ او بو نیجه قدر یا مانك آیق اوچندن آریلمیه رق او كا درلو درلو او بونلر او كرتن بو قیز اولك ایچون اك سو كلی بر آرقداش ایدی ؛ بر دقیقه یانسدن آریلماسی لابددی . بوپوك والدهده اصل بوزمان سنی ایشدیروردی ، اخرتلكی برایشده قوللانمه مارجه حرصندن بوغوله جق كبی اوله رق همان تعریضه باشلار ، او وقت چیبان باشی تکرار قویمش بولونوردی .

کنج قادین رمزیسی ایچون بوبله کیجه یاریلرینه قدر چیریندقدن سوكره یاندینی زمانده راحت او بویه مازدی ؛ کیجه آچیلیرسه اورتسون دیه یانلرنده یاتیریلان زغفرانبولنك او بو وارلاق یوزلو قیزی آیفاده او بوقلادیغندن ، او طوررسه همه حال او بوردی ؛ كوچوك خانك قورقوسندن مصون بولونجه اودرین او قویه اوبله بر دالاردی كه قیامت قویسه كوچ او بانیردی ؛ بونی بیان کنج قادین آرق کیجه لری قیزه امنیت ایدمه یه رك کندیسی او بومامغه ، چوجوق آچیلدجه اورتوب باصدریمنه حصر نفس ایتدی . چوجوق او بو نیجه او طده یادومبا باشلاردی ؛ هر کس اشارتله سوز - سولمه كه بچوردی . اونه کبر یادتدن سوكره راضیه باشی شو بله جه مندره دایاهرق اوزانیر ؛ چوجوغك او حرارت ، او صیقتی آره سنده هر چیرینشده او بابوب باقورق صباحی ایدردی .

قضا را رمزی خفیفجه براو کورسه اولك ایچنده بر بوپوك مسئله چیقاردی ، حادثه فوق العاده ؛ بو كا قارشی کنج قادین اولا اتمامه قالقاردی ، کیمسه بو اتمامدن قورتلمازدی ؛ دون از محق مطبخه اینمشکن کلدیکی زمان چوجوغی صفده كورمه مشی ؟ صباحین ارقسنه بز صوقارکن ایصتق ایچون باباسنه برمشده اوصیر صیقلام کری ورمه مشی ؟ ... اوزمان اغلاملر ، خسته لامملر ، چوجوغك بتون نیسازلرینه قارشی قربان اولملر صوك درجینی بولوردی . چوجوق بر شیئه صیقلسه ده وز لامغه باشلاسه مطلقا بوغازینه اینه جکئی دوشونه رك اغلامامق ایچون هر شبی یابار ، چوجوغك غنادرلرینه قارشی دلی کبی حایقیروردی . اونك اك اوافق ارزونسی ایچون احتراصلی فداکارلقلر توالی ایدردی ؛ « رمزیم » دیدیکی زمان زلزله آمیز بر هیجانله كورلوردی ؛ بتون بونلر عجباً چوجوغك يك نادر اولان ای کونلری ایچونیمدی ؟ . قادینك عمری او هذیان انکیز دراغوشلر ، نامتھی ورنکارنك خطابلر ، باغیر نیجه قدر صیقلش آره سنده کچیوردی .

بتون بوتیدلره رغماً رمزی هر سنه بر قاج بوپوك خسته تلق کچیرردی . قولاق ، دیش ، بوغاز ، الخ .. و اوزماندا ده کیجه کوندز اغلامقدن شیشمش کوزنرله بیکسز ، سوسز ، اریقوسز قایلر ، بوبله کیزی کیزی ساعتلرجه اغلایشنگ سینی صورده جق اولانلره ملول ملول بونبی بو کورک « هیچ ، اوبله ! » دیردی . بتون دوستلرنك نصیحتلرینی ، بوپوك اناسنگ ، بدینك ابراملرینی قبول ایتز ، اك جدی شیدن بحث اولونورکن « قز ، قوینی قبا .. رمزی حایی یوتدیمی ؟ ... ارقسنه بز صوق .. » کبی شیلرله لاقردی بی کسر ، محضاطبی مغبر ایدردی ؛ بونك ایچون بر چوق دوستلرینی قیرمش ، باباسنه هفته لرجه دارغین طوبومشدی .

یدری رمزینك آتی یاشنه کبردیکنی سولیه رك مکتبه ویرلمسی تکرار ایتدکجه او چوجوغنی باغربنه باصه رق « هیچ اولورمی ؟ » دییوردی ؛ « قز - ن بو چوجوغنی طولومه جیمی یایه جقسك ؟ » دیدکری زمان هیچ رشیه ایرمین عقایله اوموزلرینی قالدیره رق « نه یابیم ، امان سنده ... » جوابی ویرردی . فقط بابا تعسده ایتدی ؛ کندینك ، بر آزدها این اوقوسه بدی ، نالر اولاق احتمالی اولدینی سولیه رك کیجه کوندز اصرار کوستردی ؛ بو ابراملره قارشی راضیه نهایت آغز شرطلرله راضی اولدی . رمزی مکتبه باشلا تیله جقدی ؛ ایشته موافقت ایدیوردی ؛ اوشومسی ، ترله مسی ، دوشومسی ، ازلسی ، هیچ رشیی آرقق دوشونبوردی ؛ هپسینه یک ، فقط مکتب دوکونی معظن اوله جق ؛ .. اونی آتی سنه دیری ذهنتده حاضر لایور ، سوسله بوردی . نهایت باباسنی ده قاندردی ؛ قیزینك راحتی ایچون حفیدینك اوزاقلاشمسی ضروری کورن بوپوك پدر نه اولورسه اولسون دیه راضی اولدردی . بورج ایدلدی ، حاضرلقلر کورولدی ، اوقویچی کزلدی ، دعوتلر اولدی ؛ و بر نیچسینه کونی رمزی مکتبه باشلاندی . او قدر مدبدب بر آلابله که بتون عالم پارمق ایصیردیلر ، راضیه نك بو طبیعت مساحیلکنه حیران اولدیلر . هله رمزی عربیه قوریلوبده آلپیار ، آمینلر آره سنده کیدرکن اوصیرمه لی جزء کیسه سی ، ایکنه لی آتوتولی فسی ایله او قدر کوزل اولدی که هپ پارمقله کور تدیلر ...

خواجه نك اوکنده بالدیزلی جزئدن رمزی « ایف » دیدیکی زمان بر کوشیه بریکمش قادینلرك آره سندن بر حیچقریق چیقدی ، کنج والده هیجانندن اغلايه اغلايه بایلمش ایدی . کوزلری یاشلی بوپوك آنا « نه یابسیم ، بردانه جك اولاد ... » دیه سولنیوردی .



« آه آ دوستلر بونه مروت ، بو كا جانمی دایانیر ؟ ... » ایکیده برده راضیه نك ، یا خود بوپوك ننهك بونوره احتراصلی ایله بوزولان اوغوانی آره سنده دوکون دوام ایدیوردی .



دغوئلير يېتمز توکمنز « ماشاء » ياغورلرله دولاشرق اوتيه بري به برون چکيورلر، دوداق قيو ريبورلردی ، هپس ده بومکتب دوکونک بو قدر پارلاق اولسنی غالباً چکه ميورلردی ، « شو راضيه ، نهايت ديدکيني يادي ؛ الله باغشلاسين رمزي ده ماشاء طوسون ... سانکه برکيار اوغنی ... ديه ميدانده قوبوشورلرکن ، آرتق ديشلنه مکدن قانی قالماش بچاره دوداقلره ، بيک درلو افعلالات نفسانيهک زبون قهری اولهزق قانلره بولامش ، چوقورلامش ، دردلی ، زوالی کوزلره ، حسدک خيربالاديني فقط دوزکوک خراب و ملوث ايتديکی قوری ، رنگسر يوزلرده جبری تيسملره يکه ايز ويا يکدن چبقارلرکن ايجلرندن کيدن قانلرک آجيسنی « تريه سزلک » ايدن چوقورلرینه چيمديکلر باصرق چبقاريبورلردی .

ايديبور ، ياواش ياواش آچيلمغه ، سر بستلنمکه باشلابوردی . چوقوقده ناکهانی برذکا اويانمشدی . ده اون کون کچه دن اقساملری يا نجه به قدر مکتبی آکلانير ، اوراده کوردکلرني خازق العاده بر شيبلر ايمش کچي نقل ايدر ، صنفنده کي بيللامش چوقوقلرک حاللرني تعريفله يديره مزدي . اقسام هرکس طويلا نجه چوقوق عائلهک نشاطی اولوردی . درسنه بک مراق ايديبوردی ؛ دائماً اغزنده اوستون اسره لر ، الفکسانيلر ، تشديدلر ، مدلر کزر ، انه کچن قلمله ديوارلری کشابلری قاره لاردی . بو ، آناسنی دلی ايدر ، « اولادم او قوبورده ، يازيبورده ... » ديه حايقير تيردی . برهفته صوکره چوقوق آزاد الهپسني اوکره ندي ؛ فقط بوني تماميله بجره مديکندن بيلمکلرني اويديريبوردی . والده سي اولا رمزينک کيزلی کيزلی نه ترنم ايتديکی مراق ايمش ، بر درلوا کلايه مامش ایدی . دائماً تکرار لاديني بو يايق هوا نه ایدی ؟ صورلدنجه اواناغساج چوقوق بيلمديکی کله لرک يرينه اويديرديغي اصوات ايله نغی ايديبور ، راضيه آکلاميبوردی .

بو بر ولوله دن باشقه برشی دکلدی ؛ بتون چوقوقلرک الارنده فوندرورله اولک ايجنده قوشوشمه لری ، بردغه سو قاغه فيرلا يوب باخود بردن ايجری هجوم ايدوب چاربه رق ، دورره رک ، انلرندن چيمديکلر بيهرک يوارلامه لری آره سنده يوکسک سنلی محله خانلرينک اوموزدن اوموزه آتلايان لطيفه لری ، بر برني چاغير شلری ، اوده شيمدی سفرمدن قانديغندن بحثه يکه ايمه مکه چايشان برطاقی اقتساعه اوغراشان او طاقنک اصرارلری ، هپس بر اوغولنی اوليوردي . بونلرک آره سنده رمزی صيرملي جزء کيسيه ، قعيفه انوايله ، مزین فسيله هر طرفدن « ماشاء » لر طوبلا بوردی ؛ اوزون يگکرينک ايجنده غاب اولمش اللری ، فنک آلتده ارييبور به جک ظن اولنسان رنگسز ، ضعيف يوزی ، او سوله ايکری ايجيه دوداقلی اغزنله بر شيلر سويله رک بو « خانم ، مشيره ؛ » سوزلرله فاصله دار ولوله آره سنده بر آز آليق ، بر آز خسته ، کوروليدن سر سملشمش ، طولاشيبوردی . آقسامه دوغرو اوقدر بورولدی که بر طرفده باشنی دايابرق اوبوبه قلدی . و بوبوم ظفر يتوب ده مسافر لر چکلديکی زمان اوده عائله جه اوکوک خاطر ات رسم کيجدی ساعتلره سوردی ؛ هپس صوک درجه ده مسعود ايديلر ؛ يالکيز رمزی يورغون ، سرسم ، سسز ایدی ...

نهايت بونک الهی اولديغي کلاشيلنجه قيامتله قوبدی ؛ « آدوستلر آرتق آتم اولمش ده ... الهی اوکره نيورمش ده ... » ديه چوقوغنی صيقه صيقه خراب ايتديلر ؛ اوبونلرک ازه سنده صيقه لر ، اوانانه رق ، قورناملق ايجون جابالايه رق حايقيريبوردی . فقط الهی چوقوغنک دوداقلرنده اوقدر غريب بر شکل آليور ، بوصوله دوغرو ايکری اغزده اوقدر خوش اوليوردي که هرکس بايليبوردی . بونک بطی ، ملول ، مزارلقسلره مخصوص بر حزنله محزون بر مقنای واردی ؛ بر چوق و اولردن صوکره تکرار لانان نقراتی بک يايق دوشيبوردی . چوقوق درسنده ايلره دکجه ارتق هپسني از بردن اوقومغه باشلادی ؛ الفبهک اوغرا بتلرندن باشقه اغزنده برشی کز مر اولمشدی .

آز بيق نشه سز اولديغي کونلر ينه مراقلر باشلاردی ؛ « آه ياوروجوق ؟ بو ، مکتبه دايانيرمی ؟ .. بو محله چوقوغنی ؟ » چوقوق قبه ره رق مکتبه کيمک ايستر ، اوده حبس اولندجه چيرينه رق اغلاردی . اوزمان بوبوک انالک سي بوکسايير . « قيز ، سن بو چوقوغنی اولديره جکسک ؟ » وآنه ، مأیوس ويتساب ، ارقه اوستی دوشه رک آغلار ، حنچقير ، بايليردی . رمزی بو اغلایان قادينک باشنده ايکری اغزنله « انه جکم ، انه جکم » ديه يالواره رق اونى صوصدير مغه ، تسکين ايمکه چابالاردی .



بر کون مکتبدين رمزی نشه سز کلدی ؛ انسی همان النی آلوب باقرق ، باشنی يوقلايه رق « زرهک اغريور اولادم ؟ .. آتشی وار ... صوغوق آلدی ... » ديدی ؛ مغلطن بر غوغا

خواجهلره ، قاله لره بيک درلو تنهار ايدلديکندن چوقوق بلراجت ، بک مستنا بر مکتب حياتی سوريبوردی ؛ اوافاجق برماز ايه هفته لرجه اوده اليقونوردی . مکتبه کيتديکی کونلر ايسه هر صباح اونى کيدروب کوندرمک مهم بر وقعه اولوردی ؛ بيک درلو غوغا آره سنده کريله لر ، انکسارلر ، بد دعال ايجنده چوقوق قافه به تسليم اولونوب کيدنجه اوده يمک حاضر لامق ايشی باشلاردی ؛ کلن مصرفتک ابي پارچه لری مکتبه کوندر يابر ، مکتبک ياريدی اولک بکدن حصه جين اولوردی . بويه جه رمزی مکتبه دوام

اولدی ، هب قباح او منغال جادیس قارینک ، او بو یوک آنالک ایدی ، غوغا آرمه سنده رمزی آغیر کن باشیه بر طرفه اوزاندی . اقسام بو یوک باباسی کلتجه بر لوله دها قوبدی . بو یوک آنا « برشی دکل ، بوغاز ، کچر ... » دیوردی ؛ قیز ایله هکیم کتیرلسنی ایستوردی . بابا همان قوشوب اجزاخانه دن هکیم کتیردی . کن آدم « بوغاز » دیدی ، شوبله یابک بوبله یابک ... هکیمک کله مسنی ترجیح ایدن بو یوک والده تسکین ایدیلن بر انتقام سبیه اوغله باقورق : « کوردکی ؟ بن دیورمیدم ؟ بزده خسته اولدق ، بزده چوجوق بو یوتدک .. بوبله شی کورمدم بن آبول .. » دیور ، بابا وردیکی بر مجیدیه نک آجیسیله قیزینک ایشی بو قدر اعظام آیمسی ده اراتق معناسز اولدیغنی ، قیزه رق ، تکرار ایدیوردی . کتن تخمی لایه لری حاضر لاندی ، قورشون دو کولدی . کیجه چوجغک آنشی اتاسنده ، اوقشام قهوه یه کتیمین بابا ایله بو یوک آنا حالا اصرار ایدوب « برشی دکل » دبدیکه یورکی یانان راضیه سکوت ایدمه رک اولمور دیوردی ؛ چوجوق آنشرا ایچنده چیرینه چیرینه ایگله یوردی ؛ اوته کبار او بودنی زمان آنا چوجوغک باشرا اوچنده کوزلرندن یاغمور کبی آفان یا شلرله ، اوراده اصیلی قالمش جزء کیسه نه باقیور ، خلیقه ره رق چوجوغک اونشله ملی ساعتلرینی دوشونیوردی .

اوخ ، زواللی رمزی ، زواللی قربان جهسات چوجوق ، بو قدر اونوتیله جقمیدک ؟ او قدرکه بر کون کندینه برضا بط کوستروب « بوسنی ایسته یور » دیدکلری زمان کینچ قادین چوقدندر اونوتدنی برلرزش غریب ایله ترمه یه رک باشنی اوکته اکر ، بو ، قوم شولرجه ، عائله جه مصمدر ، نه چاره راضی اولونور ، و کوروجیلر ...



درلو قادین لوازمیله قارمه قاریشق او طه ایچنده نیم عربان بر حالده اوتیه بری به قوشه رق ، اخرتلکه امرلر بره رک برشیلر آراشدریور ، آچیلمش صدق لک ، سر پلمش بو حچه لک ، برلرده کزن جورا بلرک ، تر لکلرک ، قوندره لک ، صاج ماشه سیله بر مانغال کوبکنک ، ایچنده طراق طوران بر طاسک آرمه سنده ، یابلمش صاجیه طولاشه رق برشیلر آراشدریور ؛ اشاغده کوروجیلر بکله یورلر ، چابق اولمی ... برده کورمه رک الی صوقدنی برده الی بکله مدیکی برشینه راست کلیر ؛ چکوب باقیور ؛ بوروشمش ، بوکولمش بر کتاب ؛ برالفه جزئی ... رمزینک الفبسی ... قارمه قاریشق قورشون قامی خطلرله ملمع ، بوروشمش ، اونوتلمش زواللی بر الفبه جک ؛ زواللی اونوتلمش رمزینک اونوتلمش الفبسی ... و صانکه بو جزئدن اضعیف ، اوشکایتلی صدای نالش ، اوزواللی ایجه سس « مسک غنبر .. مسک غنبر » الیسنی اوقویان سس چیقیور ؛ او ایری کوزلر ، اوصوله وغرو ایگری آغز جق ، اوزواللی ضعیف یوز ...

اوزمان کینچ قادین صدغک دینه بیغله رق هونکور هونکور اغلار و جزئی او یوب قونلا به رق با یایر . همان آشاغی خبر و برمه قوشان اخرتلکه بو یوک آنا کلیرلر ، صوسر برلر . آیلتیرلر ؛ « بونه آبول ؟ .. قیز نه اولدک ؟ .. سنی بکلیرلر ؛ آقیز سن چیلدر - دکمی ؟ .. اوده قاله جقسک ، قسمتی آباغکله می تیورسک ؟ »

رمزینک آنه سی یاغمورلو کوزلرله باتوب : « امکانی یوق ... ایسته م ، ایسته م اقدم ... هم بوکون جیقهم ... خسته م ... » دیر ؛ بو یوک آنا قیزه رق ، لاحول لر چککه رک اصرار ایدر ، نهایت اینکه مجبور اولور ؛ اونلره اوله جق اولمش آبول ؛ بو قیز اونلری رذیل و رسوا ایدمه جک ...

کوروجیلر بیک معذرتله صاوولور ؛ اختیار قادین تکرار یوقاری به چیقدنی زمان اغلا به اغلا به رمزی به قرآن اوقویان راضیه فاتحه دن سوکره : « اننه ، دیر ، اراتق بنم ایچون کوروجی فلان آلیه جقسکز ... »

محمد رؤف

احد احسان

خسته لق کچمدی ؛ راضیه نک یکیدن اصرار لرینه بابا بو یوک اناسی مقاومت ایدمه رک هکیم کتیردیور لر دی ، نهایت بر کیجه چوجوق او قدر مضطرب اولدی ، والده او قدر اغلادی ، هپسی او قدر راحتسز اولدیله که باشقه بر هکیم کتیردیله بو - - فر کن هکیم دوغرو دن دوغرو به « بنی اراتق نه یابه جقسکز ، بو کچمش اقدم .. قوش بالازی ... » دیر ، راضیه با یلیر ، بو یوک آنا دو قتوری رذیل ایدر قوغار ، پدر گوشه باشنده کی اجزاخانه به قوشار ، بر قیامت ، بر قیامت که ... فقط ، ممکن دکل ؛ بو مقدرمش ؛ رمزی ایکی کون سوکره اولور .

کونلرجه او بر خسته خواه کبی ، دلیرمش کینچ قادینه کن کیدن خواجه لر نه ، هکیم لرله طولار ؛ نهایت بر آی سوکره قادین کندینه کلدیکی زمان اطرافنده رمزی بی خاطرینه کتیره جک برشی بولاماز . کینچ قادین بر دردی بر کیمک قالمشدر ، مراقلا مسین دیه او قدر قئید اولونیور که ... خسته لق کچر ؛ فقط بویاره ، بو والده یارمسی کچمز ، آیلرجه قادینی ایگله تیر ؛ نهایت زمان ، اوهر آنشی سوندیرن زمان بو والده نک حسرت و مائنی ده سوندیرر . حتی اسکی حیاتی استرداد اینکه ، اوتیه بری به کیدوب کز مه ک باشلار . بوبله جه سنه لر کچر ، محبت برینه کلیر ؛ کز مه لر ، سیرلر ، عمر به بیاسه لری ، دیوان بوللری ، چیر چیرلر ... حتی بر کون بریده « اوخ ، دنیا وارمش ؛ نه ایدی او عذاب قاردش ؟ .. دیر ... »